

# שניים מקרא ואחד תרגום

מוקדש לע"נ  
הרה"ת ר' מנחם מענדל הכהן ב"ר הרה"ת יהושע זעליק הכהן ע"ה  
ומרת גאלדא בת הרה"ת מרדכי ירחמיאל חיים לימא ע"ה

א ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה  
ושבע שנים שני חיי שרה: ויהיו חיי שרה מאה  
שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי שרה:  
והיו חיי שרה מאה ועשרין ושבע שנים שני חיי  
שרה: ב ותמת שרה בקרית ארבע הוא חבורן  
בארץ פנען ויבא אברהם לספר לשרה  
ולביתה: ותמת שרה בקרית ארבע הוא חבורן  
בארץ פנען ויבא אברהם לספר לשרה ולביתה:  
ומיתת שרה בקרית ארבע היא חבורן בארעא  
דכנען ואמא אברהם למספדה לשרה ולמכפה:  
ג ויקם אברהם מעל פני מתו וידבר אל-בני  
חת לאמר: ויקם אברהם מעל פני מתו וידבר  
אל-בניחת לאמר: וקם אברהם מעל אפי מיתה  
ומלל עם בני חתא למימר: ד גרותושב אנכי  
עמכם תנו לי אחות-קבר עמכם ואקברה מתי  
מלפני: גרותושב אנכי עמכם תנו לי אחות-  
קבר עמכם ואקברה מתי מלפני: דיר ותוב אנא  
עמכון קבו לי אחסנת קבורא עמכון ואקבר  
מיתי מן קדמי: ה ויענו בניחת את-אברהם  
לאמר לו: ויענו בניחת את-אברהם לאמר לו:  
ואתיבו בני חתא ית אברהם למימר לה:  
ו שמענו א אדני נשיא אלהים אתה בתוכנו  
במבחר קברינו קבר את-מתך איש ממונו  
את-קברו לא-יכלה ממוך מקבר מתך: שמענו א  
אדני נשיא אלהים אתה בתוכנו במבחר קברינו  
קבר את-מתך איש ממונו את-קברו לא-יכלה  
ממוך מקבר מתך: קבל מנא רבונא רב קדם יי  
את פינא בשפר קברנא קבר ית מיתך אנש  
מנא ית קברה לא ימנע מנך מלמקבר מיתך:  
ו ויקם אברהם וישתחו לעם-הארץ לבניחת:  
ויקם אברהם וישתחו לעם-הארץ לבניחת: וקם  
אברהם וסגיד לעמא דארעא לבני חתא:  
ח וידבר אתם לאמר אי-יש את-נפשכם לקבר

את-מתי מלפני שמעוני ופגעו לי בעפרון  
בן-צחר: וידבר אתם לאמר אי-יש את-נפשכם  
לקבר את-מתי מלפני שמעוני ופגעו לי בעפרון  
בן-צחר: ומלל עמהון למימר אם אית רענא  
בנפשכון למקבר ית מיתי מן קדמי קבילו מני  
ובעו לי מן עפרון בר צחר: ט ויתן-לי את-  
מערת המכפלה אשר-לו אשר בקצה שדהו  
בכסף מלא יתנה לי בתוכם לאחות-קבר:  
ויתן-לי את-מערת המכפלה אשר-לו אשר בקצה  
שדהו בכסף מלא יתנה לי בתוכם לאחות-  
קבר: ויתן לי ית מערת כפלתא די לה די בסטר  
חקלה בכספא שלים יתנינה לי ביניכון לאחסנת  
קבורא: י ועפרון ישב בתוך בניחת ויען עפרון  
החתי את-אברהם באוני בניחת לכל באי  
שער-עירו לאמר: ועפרון ישב בתוך בניחת  
ויען עפרון החתי את-אברהם באוני בניחת לכל  
באי שער-עירו לאמר: ועפרון יתב בגו בני  
חתא ואתיב עפרון חתא ית אברהם קדם בני  
חתא לכל עלי תרע קרתה למימר: יא לא-אדני  
שמעני השדה נתתי לך והמערה אשר-בו לך  
נתתיה לעיני בגי-עמי נתתיה לך קבר מתך:  
לא-אדני שמעני השדה נתתי לך והמערה  
אשר-בו לך נתתיה לעיני בגי-עמי נתתיה לך  
קבר מתך: לא רבוני קביל מני חקלא יקבית לך  
ומערמא די בה לך יקביתה לעיני בני עמי  
יקביתה לך קבר מיתך: יב וישתחו אברהם לפני  
עם-הארץ: וישתחו אברהם לפני עם-הארץ:  
וסגיד אברהם קדם עמא דארעא: יג וידבר  
אל-עפרון באוני עם-הארץ לאמר אך אם  
אתה לו שמעני נתתי כסף השדה קח ממני  
ואקברה את-מתי שמה: וידבר אל-עפרון באוני  
עם-הארץ לאמר אך אם-אתה לו שמעני נתתי  
כסף השדה קח ממני ואקברה את-מתי שמה:

בְּנֵעֵן: וְאַחֲרֵיכֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ  
אֶל־מְעָרַת שְׂדֵה הַמְּכַפְלָה עַל־פְּנֵי מְמָרָה הוּא  
חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ בְּנֵעֵן: וְכֵתָר בֶּן קָבַר אַבְרָהָם יֵת שְׂרָה  
אֶתְתָּהּ בַּמֶּעֶרֶת חָקַל כְּפֻלְתָּא עַל אִפִּי מְמָרָה הִיא  
חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ דְּכָנָעֵן: כ וַיָּקָם הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה  
אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאַחֲזִית־קָבַר מֵאֵת בְּנֵי־חֵת:  
וַיָּקָם הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאַחֲזִית־  
קָבַר מֵאֵת בְּנֵי־חֵת: וְקָם חֲקֵלָא וּמַעֲרָתָא דִּי בֵּה  
לְאַבְרָהָם לְאַחֲסִנַּת קְבוּרָא מִן בְּנֵי חֲתָאָה: ס  
א וְאַבְרָהָם זָקֵן פָּא בַּיָּמִים וַיְהִיָּה בְּרִיד אֶת־  
אַבְרָהָם בְּכָל: וְאַבְרָהָם זָקֵן פָּא בַּיָּמִים וַיְהִיָּה בְּרִיד  
אֶת־אַבְרָהָם בְּכָל: וְאַבְרָהָם סִיב עַל פִּיזְמִין וַיִּי  
בְּרִיד יֵת אַבְרָהָם בְּכָל־א: כ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־  
עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָב בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שִׁים־נָא  
יֶדְךָ תַּחַת יְרֵכִי: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זָקֵן  
בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָב בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שִׁים־נָא יֶדְךָ תַּחַת  
יְרֵכִי: וַאֲמַר אַבְרָהָם לְעַבְדּוֹ סָבָא דְּבִיתָהּ דְּשִׁלִּיט  
בְּכָל דִּי לֵה שׁוּי כְּעַן יֶדְךָ תַּחְזוֹת יְרֵכִי: ג וַאֲשַׁבְּעֵךְ  
בִּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־  
תִּקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
יֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: וַאֲשַׁבְּעֵךְ בִּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם  
וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת  
הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: וְאַקִּים עֲלֶיךָ  
בַּמִּמָּרָה דִּי אֱלֹהָא דְּשִׁמְיָא וְאֱלֹהָא דְּאֶרֶץ דְּלֵא  
תִּסָּב אֶתְתָּא לְבָרִי מִבְּנַת כְּנַעֲנָאִי דִּי אָנָּה יִתָּב  
בִּינִיחוֹן: ד פִּי אֶל־אֲרָצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי תִּלְךְ  
וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבָנִי לְיִצְחָק: פִּי אֶל־אֲרָצִי וְאֶל־  
מוֹלַדְתִּי תִּלְךְ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבָנִי לְיִצְחָק: אֱלֹהִין  
לְאֶרֶצִי וְלִילְדוּתִי תִּיזִיל וְתִסָּב אֶתְתָּא לְבָרִי  
לְיִצְחָק: ה וַיֹּאמֶר אֱלֹוִי הָעֶבֶד אוֹלִי לֹא־תֵאבְּהָ  
הָאִשָּׁה לְלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהֵי־הָאָרֶץ הַזֹּאת הֵהֱשֵׁב  
אֲשִׁיב אֶת־בְּנִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִצְאָתָּ מִשָּׁם:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹוִי הָעֶבֶד אוֹלִי לֹא־תֵאבְּהָ הָאִשָּׁה לְלֶכֶת  
אַחֲרֵי אֱלֹהֵי־הָאָרֶץ הַזֹּאת הֵהֱשֵׁב אֲשִׁיב אֶת־בְּנִיךָ

וּמִלִּיל עִם עֶפְרוֹן גִּדָּם עֲמָא דְּאֶרֶץ אֶלְמִימַר בְּרַם  
אִם אַתָּ עַבְדִּי לִי טִיבּוֹ קָבַל מִנִּי אֶתָּן כֶּסֶּפָּא דְּמִי  
חֲקֵלָא סָב מִנִּי וְאַקְבַּר יֵת מִיִּתִּי תַּפְן: י וַיַּעַן  
עֶפְרוֹן אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: וַיַּעַן עֶפְרוֹן  
אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: וְאַתִּיב עֶפְרוֹן יֵת אַבְרָהָם  
לְמִימַר לֵה: טו אֲדִנִּי שְׂמַעֲנִי אֶרֶץ אֶרְבַּע מֵאֵת  
שְׁקֵל־כֶּסֶּף בִּינִי וּבִינְךָ מִה־הוּא וְאֶת־מִתְּךָ קָבַר:  
אֲדִנִּי שְׂמַעֲנִי אֶרֶץ אֶרְבַּע מֵאֵת שְׁקֵל־כֶּסֶּף בִּינִי  
וּבִינְךָ מִה־הוּא וְאֶת־מִתְּךָ קָבַר: רַבּוּנִי קָבַל מִנִּי  
אֶרֶץ אֶרֶץ שְׂוִיָּא אֶרְבַּע מֵאָה סֵלְעִין דְּכֶסֶף בִּינָא וּבִינְךָ  
מִה הִיא וְיֵת מִיִּתְךָ קָבַר: טז וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם  
אֶל־עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶּף  
אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנוֹ בְּנֵי־חֵת אֶרְבַּע מֵאוֹת שְׁקֵל  
כֶּסֶּף עֶבֶר לְסַחֵר: וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֶפְרוֹן  
וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶּף אֲשֶׁר דִּבֶּר  
בְּאָזְנוֹ בְּנֵי־חֵת אֶרְבַּע מֵאוֹת שְׁקֵל כֶּסֶּף עֶבֶר  
לְסַחֵר: וְקָבַל אַבְרָהָם מִן עֶפְרוֹן וַתְּקַל אַבְרָהָם  
לְעֶפְרוֹן יֵת כֶּסֶּפָּא דְּמִלִּיל גִּדָּם בְּנִי חֲתָאָה אֶרְבַּע  
מֵאָה סֵלְעִין דְּכֶסֶף מִתְּקַבֵּל סְחוּרָא (נ) דְּמִתְּקַבֵּל  
סְחוּרָתָא) בְּכָל מְדִינָתָא:

שני ז וַיָּקָם א שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמְּכַפְלָה אֲשֶׁר  
לְפָנֵי מְמָרָה הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ  
אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלּוֹ סָבִיב: וַיָּקָם א  
שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמְּכַפְלָה אֲשֶׁר לְפָנֵי מְמָרָה  
הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה  
אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלּוֹ סָבִיב: וְקָם חָקַל עֶפְרוֹן דִּי  
בְּכַפְלְתָּא דִּי גִדָּם מְמָרָה חֲקֵלָא וּמַעֲרָתָא דִּי בֵּה  
וְכָל אֵילָנֵי דִּי בְּחֲקֵלָא דִּי בְּכָל תַּחְזוּמָה סְחוּר  
סְחוּר: ח לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְּנֵי־חֵת בְּכָל  
בְּאֵי שְׁעֵרֵירוֹ: לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְּנֵי־חֵת  
בְּכָל בְּאֵי שְׁעֵרֵירוֹ: לְאַבְרָהָם לְזִבְנוּהִי לְעֵינֵי  
בְּנֵי חֲתָאָה בְּכָל עַלִי תִרַע קֶרְתָּה: יט וְאַחֲרֵיכֵן  
קָבַר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מְעָרַת שְׂדֵה  
הַמְּכַפְלָה עַל־פְּנֵי מְמָרָה הוּא חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ

גמלין מגמלי רבונה ואזל וכל שפר רבונה בידה  
 וקם ואזל לארס די על פרת לקרפא דנחור:  
 י ויברך הגמלים מחוץ לעיר אל־באר המים  
 לעת ערב לעת צאת השאבת: ויברך הגמלים  
 מחוץ לעיר אל־באר המים לעת ערב לעת צאת  
 השאבת: ואשרי גמליא מבא לקרפא לבארא  
 דמא לעדן רמשא לעדן דנפקן מליתא:  
 י ויאמר: יהוה אלהי אדני אברהם הקרה־נא  
 לפני היום ועשה־חסד עם אדני אברהם:  
 ויאמר: יהוה אלהי אדני אברהם הקרה־נא לפני  
 היום ועשה־חסד עם אדני אברהם: ואמר יי  
 אלהה דרבוני אברהם זמין כען קדמי יומא דין  
 ועבד טיבו עם רבוני אברהם: י הנה אנכי נצב  
 על־עין המים ובנות אנשי העיר יצאת לשאב  
 מים: הנה אנכי נצב על־עין המים ובנות אנשי  
 העיר יצאת לשאב מים: הא אנא קאם על עינא  
 דמא ובנת אנשי קרפא נפקן לממלי מרא:  
 י והיה כתיב הנער קרי הנערה אשר אמר  
 אליה הפריגא כדך ואשתה ואמרה שתה  
 וגם־גמליך אשקה אתה הכחת לעבדך ליצחק  
 ובה אדע פריעשית חסד עם־אדני: והיה  
 הנערה אשר אמר אליה הפריגא כדך ואשתה  
 ואמרה שתה וגם־גמליך אשקה אתה הכחת  
 לעבדך ליצחק ובה אדע פריעשית חסד עם־  
 אדני: ותהי עולמא דאימר לה ארכיני כען  
 קולתיך ואשתי ותימר אשת ואף גמליך אשקי  
 תה זמנא לעבדך ליצחק ובה אידע ארי עבדת  
 טיבו עם רבוני: י והיה־הוא טרם פלה לדבר  
 והנה רבקה יצאת אשר ילדה לבתואל בן  
 מלכה אשת נחור אחי אברהם וכדה על־  
 שכמה: והיה־הוא טרם פלה לדבר והנה רבקה  
 יצאת אשר ילדה לבתואל בן־מלכה אשת נחור  
 אחי אברהם וכדה על־שכמה: והנה הוא עד לא  
 שיצי למללא וקא רבקה נפקת דאתילידת

אל־הארץ אשר־יצאת משם: ואמר לה עבדא  
 מאים לא תיבי אתתא למיתי בתרי לארעא הדא  
 האתבא אחיב ית בך לארעא די נפקתא מתמן:  
 ויאמר אליו אברהם השמר לך פן־תשיב  
 את־בני שמה: ויאמר אליו אברהם השמר לך  
 פן־תשיב את־בני שמה: ואמר לה אברהם  
 אסתמר לך דילמא תתיב ית ברי לתמן: י והנה  
 אלהי השמים אשר לקחני מבית אבי ומארץ  
 מולדתי ואשר דבר־לי ואשר נשבע־לי לאמר  
 לזרעך אתן את־הארץ הזאת הוא ישלח  
 מלאכו לפניך ולקחת אשה לבני משם: והנה  
 אלהי השמים אשר לקחני מבית אבי ומארץ  
 מולדתי ואשר דבר־לי ואשר נשבע־לי לאמר  
 לזרעך אתן את־הארץ הזאת הוא ישלח מלאכו  
 לפניך ולקחת אשה לבני משם: יי אלהא דשמאי  
 די דברני מבית אבא ומארע ילדתי ודי מלל לי  
 ודי קים לי למימר לברך אתן ית ארעא הדא הוא  
 ישלח מלאכה קדמך ותסב אתתא לברי מתמן:  
 ה ואם־לא תאבה האשה ללכת אחריך ונקית  
 משבעתי זאת רק את־בני לא תשב שמה:  
 ואם־לא תאבה האשה ללכת אחריך ונקית  
 משבעתי זאת רק את־בני לא תשב שמה: ואם  
 לא תיבי אתתא למיתי בתרך ותהי זכאה  
 ממומתי דא לחוד ית ברי לא תתב לתמן:  
 ט וישם העבד את־ידו תחת ירך אברהם אדניו  
 וישבע לו עליהדבר הזה: וישם העבד את־ידו  
 תחת ירך אברהם אדניו וישבע לו עליהדבר  
 הזה: ושוי עבדא ית ידה תחות ירכא דאברהם  
 רבונה וקים לה על פתגמא הדין:  
 שיש ויקח העבד עשרה גמלים מגמלי אדניו  
 וילך וכל־טוב אדניו בידו ויקם וילך אל־ארם  
 נהרים אל־עיר נחור: ויקח העבד עשרה גמלים  
 מגמלי אדניו וילך וכל־טוב אדניו בידו ויקם וילך  
 אל־ארם נהרים אל־עיר נחור: ודבר עבדא עשרא

וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל־יָדֶיהָ עֲשֶׂהָ זָהָב מְשֻׁקָּלָם: וְהָיָה  
כַּד סָפִיקוֹ גִּמְלֵיא לְמִשְׁתֵּי וְנִסְיָב גִּבְרָא קִדְשָׁא  
דְּדִהְבָּא תַּקְלָא מִתְקַלָּה וְתָרִין שִׁירִין עַל יְדֵהָ  
מִתְקַל עֲשֶׂר סֻלְעִין דְּדִהְבָּא מִתְקַלְהוֹן: כו וַיֹּאמֶר  
בֶּת־מִי אֶת־הַגִּידִי נָא לִי הֵיטֵב בֵּית־אֲבִיךָ מְקוֹם  
לָנוּ לָלוֹן: וַיֹּאמֶר בֶּת־מִי אֶת־הַגִּידִי נָא לִי הֵיטֵב  
בֵּית־אֲבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלוֹן: וְאָמַר בֶּת מִן אֶת חֲוִי  
כְעַן לִי הֵאִית בֵּית אֲבוּךָ אֲתֵר כְּשֶׁר לָנָא לְמַכְתָּ:  
כז וְתֹאמַר אֵלָיו בֶּת־בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן־מִלְכָּה  
אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוּר: וְתֹאמַר אֵלָיו בֶּת־בְּתוּאֵל  
אֲנֹכִי בֶן־מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוּר: וְאָמַרְתָּ לָהּ בֶּת  
בְּתוּאֵל אָנָּה בֶּת מִלְכָּה דִּילִידַת לְנָחוּר: כח וְתֹאמַר  
אֵלָיו גַּם־תִּבְנֶן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עֲמָנוּ גַּם־מְקוֹם  
לָלוֹן: וְתֹאמַר אֵלָיו גַּם־תִּבְנֶן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עֲמָנוּ  
גַּם־מְקוֹם לָלוֹן: וְאָמַרְתָּ לָּהּ אֵף תִּבְנֶא אֵף כְּסֻתָּא  
סָגִי עֲמָנָא אֵף אֲתֵר כְּשֶׁר לְמַכְתָּ: כט וַיִּקַּד הָאִישׁ  
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה: וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה:  
וַיִּכְרַע גִּבְרָא וּסְגִיד קֳדָם יי:

רבינו כו וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנִי אֲבִרְהָם  
אֲשֶׁר לֹא־עֲזָב חֲסִדּוֹ וְאַמְתּוֹ מַעַם אֲדָנִי אֲנֹכִי  
בְּדֶרֶךְ נִתְּנִי יְהוָה בֵּית אֲחִי אֲדָנִי: וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ  
יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנִי אֲבִרְהָם אֲשֶׁר לֹא־עֲזָב חֲסִדּוֹ  
וְאַמְתּוֹ מַעַם אֲדָנִי אֲנֹכִי בְּדֶרֶךְ נִתְּנִי יְהוָה בֵּית אֲחִי  
אֲדָנִי: וְאָמַר בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵא דְרַבּוּנִי אֲבִרְהָם דִּי לֹא  
מִנַּע טִיבוּתָהּ וְקִישׁוּטָהּ מִן רַבּוּנִי אָנָּה בְּאוֹרַח  
תַּקְנָא דְּבִרְנִי יי בֵּית אַחוּהִי דְרַבּוּנִי: כח וְתָרִין  
כְּתִיב הַנַּעַר קָרִי הַנַּעֲרָה וְתִגְדַּר לְבֵית אֲמָהּ  
בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה: וְתָרִין הַנַּעֲרָה וְתִגְדַּר לְבֵית אֲמָהּ  
בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה: וְרַהֲטַת עוֹלָמָתָא וְחַוִּיאַת לְבֵית  
אֲמָהּ כְּפִתְגָמִיא הָאֵלִין: כט וַיִּלְרַבְּקָה אִם וּשְׁמוֹ  
לָבָן וַיִּרְצַן לָבָן אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל־הָעֵין:  
וַיִּלְרַבְּקָה אִם וּשְׁמוֹ לָבָן וַיִּרְצַן לָבָן אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה  
אֶל־הָעֵין: וַיִּלְרַבְּקָה אִם וּשְׁמָהּ לָבָן וַיִּרְהַט לָבָן  
לוֹת גִּבְרָא לְבָרָא לוֹת עֵינָא: 4 וַיְהִי 1 כִּרְאֵת

לְבְּתוּאֵל בֶּת מִלְכָּה אֲתֵת נָחוּר אַחוּהִי דְאֲבִרְהָם  
וְקוֹלְתָּה עַל כְּתִיב וְהַנַּעַר קָרִי וְהַנַּעֲרָה  
טִבְתָּ מִרְאֶה מְאֹד בְּתוֹלָה וְאִישׁ לֹא יִדְעָה וְתִרְדַּר  
הָעֵינָה וְתִמְלֵא כְדָה וְתַעַל: וְהַנַּעֲרָה טִבְתָּ מִרְאֶה  
מְאֹד בְּתוֹלָה וְאִישׁ לֹא יִדְעָה וְתִרְדַּר הָעֵינָה וְתִמְלֵא  
כְדָה וְתַעַל: וְעוֹלָמָתָא שְׁפִירַת חִיזוֹ (נ"י שְׁפִירָא  
לְמַחֲזִי) לְחֻדָּא בְּתִלְתָּא וְגִבְרָא לֹא יִדְעָה וְנִתְחַתַּת  
לְעֵינָא וּמִלַּת קוֹלְתָּה וּסְלַקְתָּ: י וַיִּרְצַן הָעֶבֶד  
לְקִרְאָתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְּמִיאִנִי נָא מַעֲט־מִיָּם  
מִכְּבֹדְךָ: וַיִּרְצַן הָעֶבֶד לְקִרְאָתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְּמִיאִנִי נָא  
מַעֲט־מִיָּם מִכְּבֹדְךָ: וְרַהֲטַת עֲבָדָא לְקִדְמוּתָהּ וְאָמַר  
אֲשִׁקִּינִי (נ"י אֲטַעֲמִנִי) כְעַן זְעִיר מִיָּא מְקוֹלְתִּיךָ:  
יח וְתֹאמַר שְׁתֵּה אֲדָנִי וְתִמְחֶה וְתִרְדַּר כְּדָה  
עַל־יְדֵהָ וְתִשְׁקָהּ: וְתֹאמַר שְׁתֵּה אֲדָנִי וְתִמְחֶה  
וְתִרְדַּר כְּדָה עַל־יְדֵהָ וְתִשְׁקָהּ: וְאָמַרְתָּ אֲשֶׁת רַבּוּנִי  
וְאוֹחִיאַת וְאַחִיתַת קוֹלְתָּה עַל יְדָה וְאַשְׁקַתָּה:  
יט וְתִכַּל לְהִשְׁקָתוֹ וְתֹאמַר גַּם לְגַמְלִיךָ אֲשָׂאֵב  
עַד אִם־כָּלוּ לְשִׁתּוֹת: וְתִכַּל לְהִשְׁקָתוֹ וְתֹאמַר גַּם  
לְגַמְלִיךָ אֲשָׂאֵב עַד אִם־כָּלוּ לְשִׁתּוֹת: וְשִׁיִּצִּיאַת  
לְאַשְׁקִיּוּתָהּ וְאַמְרַת אֵף לְגַמְלִיךָ אֲמָלִי עַד דִּי  
סָפְקוֹן לְמִשְׁתֵּי: כ וְתִמְחֶה וְתַעַר כְּדָה אֶל־  
הַשְׁקָתָהּ וְתָרִין עוֹד אֶל־הַבָּאֵר לְשָׂאֵב וְתִשְׁאֵב  
לְכָל־גַּמְלָיו: וְתִמְחֶה וְתַעַר כְּדָה אֶל־הַשְׁקָתָהּ וְתָרִין  
עוֹד אֶל־הַבָּאֵר לְשָׂאֵב וְתִשְׁאֵב לְכָל־גַּמְלָיו:  
וְאוֹחִיאַת וְנִפְצַת קוֹלְתָּה לְבֵית שְׁקִנָּא וְרַהֲטַת עוֹד  
לְבִירָא לְמַמְלִי וּמִלַּת לְכָל גַּמְלוּהִי: כא וְהָאִישׁ  
מִשְׁתַּאֲהָ לָהּ מַחֲרִישׁ לְדַעַת הַחֲצִלִיִּים יְהוָה  
דְּרָבּוֹ אִם־לֹא: וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֲהָ לָהּ מַחֲרִישׁ  
לְדַעַת הַחֲצִלִיִּים יְהוָה דְּרָבּוֹ אִם־לֹא: וְגִבְרָא שְׁהִי  
כַּה מִסְתַּכַּל שְׁתִּיק לְמִידַע הַאֲצִלָּה יי אֲרַחָה אִם  
לֹא: כב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לְשִׁתּוֹת וַיִּקַּח  
הָאִישׁ גֹּזֶם זָהָב בְּקַע מְשֻׁקָּלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים  
עַל־יָדֶיהָ עֲשֶׂהָ זָהָב מְשֻׁקָּלָם: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ  
הַגַּמְלִים לְשִׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ גֹּזֶם זָהָב בְּקַע מְשֻׁקָּלוֹ

עֲאֵן וְתוֹרִין יִכְסֵּף וְדָהֵב וְעִבְדִּין וְאַמְהָן וְגַמְלִין  
וְחִמְרִין: **א** וְתִלְדָּ שָׂרָה אִשְׁתִּי אֲדֹנִי בֵּן לְאֲדֹנִי  
אַחֲרִי וְקִנְתָּהּ וְיִתְּנָלָהּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לִי: וְתִלְדָּ  
שָׂרָה אִשְׁתִּי אֲדֹנִי בֵּן לְאֲדֹנִי אַחֲרִי וְקִנְתָּהּ וְיִתְּנָלָהּ  
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לִי: וְיִלְדֶּת שָׂרָה אֶתָּה רַבּוֹנִי בֵּר  
לְרַבּוֹנִי בְּתֵר דְּסִיכָת וְיִהְיֶה לָּהּ יֵת כָּל דִּילָהּ:  
**א** וַיִּשְׁבַּעֲנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי  
מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ:  
וַיִּשְׁבַּעֲנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת  
הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ: וְקָם עָלַי רַבּוֹנִי  
לְמִימֵר לֹא תִסַּב אֶתָּתָה לְבָרִי מִבְּנֵת כְּנַעֲנָאִי דִּי  
אַנָּא יָתִב בְּאַרְעָה: **א** אִם־לֹא אֶל־בֵּית־אָבִי תֵלְךָ  
וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבָנִי: אִם־לֹא אֶל־  
בֵּית־אָבִי תֵלְךָ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבָנִי:  
אֱלֹהֵן לְבֵית אָבָא תִזִּיל וְלִזְרַעֲיָתִי וְתִסַּב אֶתָּתָה  
לְבָרִי: **א** וַאֲמַר אֶל־אֲדֹנִי אֲלֵי לֹא־תֵלְךָ הָאִשָּׁה  
אַחֲרִי: וַאֲמַר אֶל־אֲדֹנִי אֲלֵי לֹא־תֵלְךָ הָאִשָּׁה  
אַחֲרִי: וְאַמְרִית לְרַבּוֹנִי מָאִים לֹא תִיתִי אֶתָּתָה  
בְּתֵרִי: **ב** וַיֹּאמֶר אֲלֵי יְהוָה אֲשֶׁר־הִתְּהַלַּכְתִּי לְפָנָיו  
יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דְּרַכְךָ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה  
לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי: וַיֹּאמֶר אֲלֵי יְהוָה  
אֲשֶׁר־הִתְּהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ  
דְּרַכְךָ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי:  
וַאֲמַר לִי יְיָ דִּי פִלְחִית קְדָמוּהִי יִשְׁלַח מַלְאָכָה עִמָּךְ  
וְיִצְלַח אַרְחֶךָ וְתִסַּב אֶתָּתָה לְבָרִי מִזְרַעֲיָתִי וּמִבֵּית  
אָבָא: **א** אֲזַ תִּנָּקֶה מֵאֲלֹתֵי כִּי תָבֹא אֶל־  
מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא יִתְּנֵנָה לָךְ וְהָיִיתְּ נָקִי מֵאֲלֹתֵי:  
**א** אֲזַ תִּנָּקֶה מֵאֲלֹתֵי כִּי תָבֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא  
יִתְּנֵנָה לָךְ וְהָיִיתְּ נָקִי מֵאֲלֹתֵי: כִּכֵּן תְּהִי זָכִי (נ"י  
זָכָא) מִמּוֹמְתֵי אַרִי תְּהֵךְ לִזְרַעֲיָתִי וְאִם לֹא יִתְּנֵנָה  
לָךְ וְתְּהִי זָכִי מִמּוֹמְתֵי: **ב** וְאַבָּא הַיּוֹם אֶל־הָעֵין  
וַאֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אִם־יִשְׁדָּ נָא  
מִצְלִיחַ דְּרַכִּי אֲשֶׁר אֲנִי הֵלֵךְ עֲלֶיהָ: וְאַבָּא הַיּוֹם  
אֶל־הָעֵין וַאֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אִם־

אֶת־הַנֶּחֱם וְאֶת־הַצְּמִידִים עָלֵי־יָדַי אַחֲתוֹ וְכִשְׁמַעוּ  
אֶת־דְּבָרִי רִבְקָה אַחֲתוֹ לֵאמֹר כֹּה־דָבָר אֲלֵי  
הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַגְּמָלִים  
עַל־הָעֵין: וַיְהִי | כִּרְאָת אֶת־הַנֶּחֱם וְאֶת־הַצְּמִידִים  
עַל־יָדָי אַחֲתוֹ וְכִשְׁמַעוּ אֶת־דְּבָרִי רִבְקָה אַחֲתוֹ  
לֵאמֹר כֹּה־דָבָר אֲלֵי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה  
עֹמֵד עַל־הַגְּמָלִים עַל־הָעֵין: וְהוּהוּ כִּד חֲזָא יֵת  
קְדָשָׁא וְיֵת שִׁירָא עַל יְדֵי אֶתָּתָה וְכִד שְׁמַע יֵת  
פִּתְגָמִי רִבְקָה אֶתָּתָה לְמִימֵר כְּדִין מִלָּל עַמִּי גִבְרָא  
וְאַתָּה לוֹת גִּבְרָא וְהָאֵם עָלָי גְּמִלְיָא עַל עֵינָא:  
**א** וַיֹּאמֶר בּוֹא בְּרוּךְ יְהוָה לְמַה תַּעֲמֹד בַּחוּץ  
וְאַנְכִּי פְּנִיתִי הַבַּיִת וּמִקּוֹם לְגִמְלִים: וַיֹּאמֶר בּוֹא  
בְּרוּךְ יְהוָה לְמַה תַּעֲמֹד בַּחוּץ וְאַנְכִּי פְּנִיתִי הַבַּיִת  
וּמִקּוֹם לְגִמְלִים: וַאֲמַר עוֹל בְּרִיכָא דִּי לְמָא אֶת  
קָאֵם בְּבִרָא וְאַנָּא פְּנִיתִי בֵּיתָא וְאַתָּה כִּשֶׁר  
לְגִמְלִיָּא: **א** וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח  
הַגְּמָלִים וַיִּתֵּן תָּבֵן וּמִסְפּוֹא לְגִמְלִים וַיִּמֹּם  
לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ: וַיָּבֹא  
הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח הַגְּמָלִים וַיִּתֵּן תָּבֵן וּמִסְפּוֹא  
לְגִמְלִים וַיִּמֹּם לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר  
אִתּוֹ: וְעַל גִּבְרָא לְבֵיתָא וּשְׂרָא גְּמִלְיָא וְיִהְיֶה תִּכְנָא  
וְכִסְתָּא לְגִמְלִיָּא וַיִּמָּא לְאַסְחָאָה רַגְלוֹהִי וְרַגְלֵי  
גִּבְרָא דְעַמָּה: **א** כְּתִיב וַיִּשָּׂם קִרִּי וַיּוֹשֶׁם לְפָנָיו  
לְאַכֹּל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד אִם־דְּבַרְתִּי דְּבָרִי  
וַיֹּאמֶר דְּבָר: וַיּוֹשֶׂם לְפָנָיו לְאַכֹּל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל  
עַד אִם־דְּבַרְתִּי דְּבָרִי וַיֹּאמֶר דְּבָר: וּשְׂוִיאוֹ קְדָמוּהִי  
לְמִיכָל וְאַמֵּר לֹא אִיכּוֹל עַד דְּאַמְלִל פִּתְגָמִי וַאֲמַר  
מִלָּל: **א** וַיֹּאמֶר עֲבַד אַבְרָהָם אָנֹכִי: וַיֹּאמֶר עֲבַד  
אַבְרָהָם אָנֹכִי: וַאֲמַר עֲבָדָא דְאַבְרָהָם אָנָּא:  
**א** וְיְהוָה בְּרוּךְ אֶת־אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדֵּל וַיִּתְּנָלָהּ  
צָאן וּבְקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעַבְדָּם וּשְׁפָחָת וּגְמָלִים  
וְחִמְרִים: וְיְהוָה בְּרוּךְ אֶת־אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדֵּל וַיִּתְּנָלָהּ  
צָאן וּבְקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעַבְדָּם וּשְׁפָחָת וּגְמָלִים  
וְחִמְרִים: וַיְיָ בְּרִיךְ יֵת רַבּוֹנִי לְחֲדָא וּרְכָא וְיִהְיֶה לָּהּ



בַּת־בְּתוּאֵל בֶּן־נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָהּ לוֹ מִלְכָּה וְאִשָּׁם  
הַנָּזִם עַל־אִפְּהָ וְהַצְמִידִים עַל־יְדֵיהָ: וּשְׂאִילִית יָתָה  
וְאִמְרִית בַּת מֶן אֶת וְאִמְרַת בַּת בְּתוּאֵל בַּר נָחוֹר  
דִּילִידַת לָהּ מִלְכָּה וְשׁוֹיִתִי קִדְשָׁא עַל אִפְּהָ  
וּשְׁיִרְיָא עַל יְדָהָ: מִן וְאִקְדָּר וְאִשְׁתַּחֲוִה לַיהוָה  
וְאִבְרָךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אֲבָרְהָם אֲשֶׁר  
הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֲמֹת לִקְחַת אֶת־בַּת־אֲחִי אֲדֹנִי  
לְבָנוֹ: וְאִקְדָּר וְאִשְׁתַּחֲוִה לַיהוָה וְאִבְרָךְ אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אֲבָרְהָם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֲמֹת  
לִקְחַת אֶת־בַּת־אֲחִי אֲדֹנִי לְבָנוֹ: וּכְרַעִית וּסְגִדִית  
קָדָם יְיָ וּבִרְכִית יֵת יְיָ אֱלֹהֵה דְרַבּוּנִי אֲבָרְהָם  
דְּדִבְרָנִי בְּאוֹרַח קִשּׁוּט לְמִסֵּב יֵת בַּת אַחֵיהִי  
דְּרַבּוּנִי לְבָרָה: מִן וְעֵתָה אִם־יִשְׁכְּם עִשִּׂים חֶסֶד  
וְאֲמַת אֶת־אֲדֹנִי הַגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא הַגִּידוּ לִי  
וְאִפְּנָה עַל־יָמִין אוֹ עַל־שְׂמָאל: וְעֵתָה אִם־יִשְׁכְּם  
עִשִּׂים חֶסֶד וְאֲמַת אֶת־אֲדֹנִי הַגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא  
הַגִּידוּ לִי וְאִפְּנָה עַל־יָמִין אוֹ עַל־שְׂמָאל: וּכְעַן אִם  
אִי־תִכּוֹן עֲבָדִין טִיבִי וְקִשּׁוּט עִם רַבּוּנִי חֲוֹי לִי  
וְאִם לֹא חֲוֹי לִי וְאִתְּפָנִי עַל יָמִינָא אוֹ עַל  
שְׂמָאלָא: נ וְיַעֲן לְבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי־הוּא  
יֵצֵא הַדָּבָר לֹא נֹכַח דְּבַר אֱלֹהִי רַע אוֹ־טוֹב:  
וְיַעֲן לְבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי־הוּא יֵצֵא הַדָּבָר לֹא  
נֹכַח דְּבַר אֱלֹהִי רַע אוֹ־טוֹב: וְאִתִּיב לְבָן וּבְתוּאֵל  
וַיֹּאמְרוּ מֶן קָדָם יְיָ נִפְק פִּתְגָמָא לִית אֲנַחְנָא יְכַלִּין  
לְמַלְלָא עֲמָךְ בִּיש אוֹ טֹב: ט הִנֵּה־רִבְקָה לְפָנֶיךָ  
קַח וְלָךְ וְתָהִי אִשָּׁה לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר  
יְהוָה: הִנֵּה־רִבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וְלָךְ וְתָהִי אִשָּׁה  
לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: הָא רִבְקָה קִדְמָךְ  
דְּבַר וְאִזִּיל וְתָהִי אִתְמָא לְבַר רַבּוּנָךְ כְּמָא דִּי מַלֵּל  
יְיָ: נ וְיָהִי כַּאֲשֶׁר שְׁמַע עֶבֶד אֲבָרְהָם אֶת־  
דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה לַיהוָה: וְיָהִי כַּאֲשֶׁר  
שְׁמַע עֶבֶד אֲבָרְהָם אֶת־דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה  
לַיהוָה: חֲמִישִׁי וְתוּה כִּד שְׁמַע עֲבָדָא דְּאֲבָרְהָם יֵת  
פִּתְגָמֵיהוֹן וּסְגִד עַל אֶרְעָא קָדָם יְיָ:

יִשְׁדָּנָא מַצְלִיחַ דְּרַכֵּי אֲשֶׁר אָנְכִי הִלְכָּה עֲלֶיהָ:  
וְאִתִּית (נ"י וְאִתִּיתִי) יוֹמָא דִּין לַעֲינָא וְאִמְרִית יְיָ  
אֱלֹהֵה דְרַבּוּנִי אֲבָרְהָם אִם אִית כְּעַן רַעוּא קִדְמָךְ  
לְאֶצְלַחָא אֶרְחִי דִּי אָנָּא אִזִּיל עֲלָה: ט הִנֵּה אָנְכִי  
נֹצֵב עַל־עֵין הַמָּיִם וְהִיָּה הַעֲלָמָה הַיֵּצֵאת  
לְשָׂאֵב וְאִמְרִיתִי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מַעֲטָמִים  
מִכְּדָךְ: הִנֵּה אָנְכִי נֹצֵב עַל־עֵין הַמָּיִם וְהִיָּה  
הַעֲלָמָה הַיֵּצֵאת לְשָׂאֵב וְאִמְרִיתִי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא  
מַעֲטָמִים מִכְּדָךְ: הָא אָנָּא קָאֵם עַל עֵינָא דְּמִנָּא  
וְהִי עוֹלָמְתָא דְּתַפּוּק לְמַמְלִי וְאִימַר לָהּ אִשְׁקִינִי  
כְּעַן זְעִיר מִיָּא מְקוֹלִתִּיךְ: ט וְאִמְרָה אֵלִי גַם־  
אַתָּה שְׂתֵּה וְגַם לְגַמְלִיךְ אִשְׁאֵב הוּא הָאִשָּׁה  
אֲשֶׁר־הִכִּיתִי יְהוָה לְבֶן־אֲדֹנִי: וְאִמְרָה אֵלִי גַם־  
אַתָּה שְׂתֵּה וְגַם לְגַמְלִיךְ אִשְׁאֵב הוּא הָאִשָּׁה  
אֲשֶׁר־הִכִּיתִי יְהוָה לְבֶן־אֲדֹנִי: וְתִימַר לִי אָף אֶת  
אִשְׁתִּי וְאָף לְגַמְלִיךְ אִמְלִי הִיא אִתְמָא דְּזַמִּין יְיָ  
לְבַר רַבּוּנִי: ט הָאִנִּי טָרָם אֲכַלָּה לְדָבָר אֶל־לְבִי  
וְהִנֵּה רִבְקָה יֵצֵאת וְכִדָּה עַל־שְׂכָמָה וְתִרְדַּר  
הַעֲיִנָּה וְתִשְׁאֵב וְאִמַּר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא: אִנִּי  
טָרָם אֲכַלָּה לְדָבָר אֶל־לְבִי וְהִנֵּה רִבְקָה יֵצֵאת  
וְכִדָּה עַל־שְׂכָמָה וְתִרְדַּר הַעֲיִנָּה וְתִשְׁאֵב וְאִמַּר  
אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא: אָנָּא עַד לֹא שִׁיעִיתִי לְמַלְלָא  
כְּלָבִי וְהָא רִבְקָה נִפְקַת וְקוֹלָתָה עַל כְּתִפָּה וְנִחַתַּת  
לַעֲינָא וְמַלְת וְאִמְרִית לָהּ אִשְׁקִינִי כְּעַן:  
ט וְתִמְחַר וְתוֹרַד כִּדָּה מַעֲלִיָּה וְתִאמַר שְׂתֵּה  
וְגַם־גַּמְלִיךְ אִשְׁקָה וְאִשְׁתִּי וְגַם הַגַּמְלִים  
הַשְׁקֵתָה: וְתִמְחַר וְתוֹרַד כִּדָּה מַעֲלִיָּה וְתִאמַר  
שְׂתֵּה וְגַם־גַּמְלִיךְ אִשְׁקָה וְאִשְׁתִּי וְגַם הַגַּמְלִים  
הַשְׁקֵתָה: וְאוֹחִיצַת וְאִחִיתַת קוֹלָתָה מִנָּה וְאִמְרַת  
אִשְׁתִּי וְאָף גַּמְלָךְ אִשְׁקִי וְשִׁתִּיתִי וְאָף גַּמְלִיָּא  
אִשְׁקִיצַת: ט וְאִשְׁאֵל אֹתָהּ וְאִמַּר בַּת־מִי אַתָּ  
וְתִאמַר בַּת־בְּתוּאֵל בֶּן־נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָהּ לוֹ  
מִלְכָּה וְאִשָּׁם הַנָּזִם עַל־אִפְּהָ וְהַצְמִידִים עַל־  
יְדֵיהָ: וְאִשְׁאֵל אֹתָהּ וְאִמַּר בַּת־מִי אַתָּ וְתִאמַר

חמישי נג ויֵצֵא הָעֶבֶד כְּלִי־כֶסֶף וְכָל זֶה בַּיָּמִים וְיִתֵּן לְרַבָּקָה וּמִגְדָּנָתָה נָתַן לְאֶחָיָהּ וּלְאִמָּהּ: וַיֵּצֵא הָעֶבֶד כְּלִי־כֶסֶף וְכָל זֶה בַּיָּמִים וְיִתֵּן לְרַבָּקָה וּמִגְדָּנָתָה נָתַן לְאֶחָיָהּ וּלְאִמָּהּ: וְאַפֶּק עֲבָדָא מִנֵּין דְּכֶסֶף וּמִנֵּין דְּדִהַב וּלְבוּשִׁין וְיִהֵב לְרַבָּקָה וּמִגְדָּנִין יִהֵב לְאֶחָיָהּ וּלְאִמָּהּ: טו וַיֵּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיְלִינוּ וַיִּקְוֹמוּ בַּבֹּקֶר וַיֹּאמְרוּ שְׁלַחְנִי לְאֹדְנִי: וַיֵּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיְלִינוּ וַיִּקְוֹמוּ בַּבֹּקֶר וַיֹּאמְרוּ שְׁלַחְנִי לְאֹדְנִי: וַאֲכָלוּ וּשְׁתִּיאוּ הוּא וְגִבְרִיאֵל דִּי עָמָה וּבְתוֹ וַקְמוּ בַּצֶּפְרָא וַאֲמַר שְׁלַחוּנִי לְוַת רְבוּנִי: טז וַיֹּאמְרוּ אֶחָיָהּ וְאִמָּהּ תִּשָּׁב כְּתִיב הִנֵּנִי קְרִי הַנַּעֲרָה אֲתָנוּ יָמִים אוֹ עֶשְׂוֹר אַחֵר תִּלְדִּי: וַיֹּאמְרוּ אֶחָיָהּ וְאִמָּהּ תִּשָּׁב הַנַּעֲרָה אֲתָנוּ יָמִים אוֹ עֶשְׂוֹר אַחֵר תִּלְדִּי: וַאֲמַר אֶחָיָהּ וְאִמָּהּ תִּתֵּיב עוֹלָמְתָא עִמָּא עֵדֵן בְּעֵדֵן אוֹ עֶסְרָא יָרְחִין בְּתַר כֶּן תִּיזִיל: טז וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵם אֱלֹהֵי־אֲחֵרֵינוּ אֲתִי וַיְהִי הַצְלִיחַ דְּרַפִּי שְׁלַחוּנִי וְאִלְכָה לְאֹדְנִי: וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי־אֲחֵרֵינוּ אֲתִי וַיְהִי הַצְלִיחַ דְּרַפִּי שְׁלַחוּנִי וְאִלְכָה לְאֹדְנִי: וַאֲמַר לְהוֹן לֹא תִאֲחֲרוּן יְתִי וַיִּי אֲצִלַּח אֶרְחִי שְׁלַחוּנִי וְאִיְהוָה לְוַת רְבוּנִי: טז וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא כְּתִיב לְנַעַר קְרִי לְנַעֲרָה וְנִשְׂאָלָה אֶת־פִּיהָ: וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְנַעֲרָה וְנִשְׂאָלָה אֶת־פִּיהָ: וַאֲמַרְוּ נִקְרִי לְעוֹלָמְתָא וְנִשְׁמַע מַה דְּהִיא אֲמַרָה: טז וַיִּקְרְאוּ לְרַבָּקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הַתְּלָכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וְתֹאמַר אֵלָּה: וַיִּקְרְאוּ לְרַבָּקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הַתְּלָכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וְתֹאמַר אֵלָּה: וַקְרוּ לְרַבָּקָה וַאֲמַרְוּ לָהּ הַתִּיזִיל עִם גִּבְרָא הַדִּין וְאֲמַרְתְּ אִיזִיל: טז וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־רַבָּקָה אַחֲתָם וְאֶת־מִנְקַתָּהּ וְאֶת־עֶבֶד אֲבִרָהֶם וְאֶת־אֲנָשָׁיו: וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־רַבָּקָה אַחֲתָם וְאֶת־מִנְקַתָּהּ וְאֶת־עֶבֶד אֲבִרָהֶם וְאֶת־אֲנָשָׁיו: וַיִּשְׁלְחוּ יְתִי עֲבָדָא דְּאֲבִרָהֶם וַיְתִי אֶתְהוֹן וַיְתִי מִנְקַתָּהּ וַיְתִי עֲבָדָא דְּאֲבִרָהֶם וַיְתִי גִבְרֹוּהִי: טז וַיִּבְרְכוּ אֶת־רַבָּקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ

אֶחָתָנוּ אֶת־הָיִי לְאֶלְפִי רַבָּכָה וַיִּירֶשׁ זֶרְעָךָ אֶת שְׁעַר שְׁנָאִיו: וַיִּבְרְכוּ אֶת־רַבָּקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֶחָתָנוּ אֶת־הָיִי לְאֶלְפִי רַבָּכָה וַיִּירֶשׁ זֶרְעָךָ אֶת שְׁעַר שְׁנָאִיו: וַבְּרִיכוּ יְתִי רַבָּקָה וַאֲמַרְוּ לָהּ אֶחָתָנוּ אֶת־הָיִי לְאֶלְפִין וְלִרְבֹּן וַיְתִתּוּן בְּנִיכִי יְתִי קְרוֹי סְנָאִיהוֹן: טז וְתִקֶּם רַבָּקָה וְנַעֲרָתֶיהָ וְתִרְפַּכְנָה עַל־הַגְּמָלִים וְתִלְכְּנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רַבָּקָה וַיִּלְדִּי: וְתִקֶּם רַבָּקָה וְנַעֲרָתֶיהָ וְתִרְפַּכְנָה עַל־הַגְּמָלִים וְתִלְכְּנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רַבָּקָה וַיִּלְדִּי: וַקְמַת רַבָּקָה וְיְדַבֵּר עֲבָדָא יְתִי עַל גְּמָלִיא וְאֲזַלָּא בְּתַר גִּבְרָא וְיְדַבֵּר עֲבָדָא יְתִי רַבָּקָה וְאֲזַל: טז וַיִּצְחַק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לְחִי רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב: וַיִּצְחַק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לְחִי רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב: וַיִּצְחַק אֲתָא מִמְּתוּהִי (נִי עַל בְּמִתוּהִי) מִבִּירָא דְּמִלְאָךְ קִימָא אֲתַחְזִי עָלָה וְהוּא יָתֵב בְּאֶרֶע דְּרוּמָא: טז וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹחַ בִּשְׂדֵה לְפָנוֹת עָרֵב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה גְמָלִים בָּאִים: וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹחַ בִּשְׂדֵה לְפָנוֹת עָרֵב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה גְמָלִים בָּאִים: וַנִּפֶק יִצְחָק לְצִלְעָה בְּחֻקָּא לְמַפְגֵּי רַמְשָׁא וַיִּזְקַף עֵינוּהִי וַחֲזָא וְהָא גְמָלִיא אֲתָן: טז וְתִשָּׂא רַבָּקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת־יִצְחָק וְתִפְּל מַעַל הַגְּמָל: וְתִשָּׂא רַבָּקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת־יִצְחָק וְתִפְּל מַעַל הַגְּמָל: וַיִּזְקַף רַבָּקָה יְתִי עֵינָהּ וַחֲזָא יְתִי יִצְחָק וְאֶתְרַכִּינַת מַעַל גְּמָלָא: טז וְתֹאמַר אֱלֹהֵי־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלְּזוֹהַ הַחֵלֶד בִּשְׂדֵה לְקִרְאָתָנוּ וַיֹּאמְרוּ הָעֶבֶד הוּא אֹדְנִי וְתִקַּח הַצֶּעִף וְתִתְּנָם: וְתֹאמַר אֱלֹהֵי־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלְּזוֹהַ הַחֵלֶד בִּשְׂדֵה לְקִרְאָתָנוּ וַיֹּאמְרוּ הָעֶבֶד הוּא אֹדְנִי וְתִקַּח הַצֶּעִף וְתִתְּנָם: וַאֲמַרְתְּ לְעֲבָדָא מִן גִּבְרָא דִּיכִי דְּמַחֲלָךְ בְּחֻקָּא לְקַדְמוּתָנָא וַאֲמַר עֲבָדָא הוּא רְבוּנִי וְנִסִּיבַת עִיפָא וְאֶתְפַּסִּיאַת: טז וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֶת פְּלִי־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֶת פְּלִי־הַדְּבָרִים

מֵעַל יִצְחָק בָּרָה בְּעוֹד דְּהוּא קָם קִידוּמָא לְאַרְעַ  
מְדִינָתָא: וְיֵאלֶּה יָמֵי שְׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חַי  
מֵאֵת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֹמֶשׁ שָׁנִים: וְיֵאלֶּה  
יָמֵי שְׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חַי מֵאֵת שָׁנָה וְשִׁבְעִים  
שָׁנָה וְחֹמֶשׁ שָׁנִים: וְאַלְיָן יוֹמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם  
דְּחַיָּא מֵאָה וְשִׁבְעִין וְחֹמֶשׁ שָׁנִין: ה' וַיָּגֹעַ וַיָּמָת  
אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשֹׁבֵעַ וַיֵּאֱסֹף אֶל־  
עַמּוּיוֹ: וַיָּגֹעַ וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן  
וְשֹׁבֵעַ וַיֵּאֱסֹף אֶל־עַמּוּיוֹ: וְאַתְנָגִיד וּמִית אַבְרָהָם  
בְּסִיבּוֹ טָבָא סִיב וְשֹׁבֵעַ יוֹמִין וְאַתְנָגִישׁ לְעַמָּה:  
וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמַעְעָל בְּנוֹ אֶל־מַעֲרַת  
הַמְּכַפְלָה אֶל־שֵׂדֶה עֶפְרָן בֶּן־צִחֹר הַחֲתָי אֲשֶׁר  
עַל־פְּנֵי מִמְרָא: וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמַעְעָל בְּנוֹ  
אֶל־מַעֲרַת הַמְּכַפְלָה אֶל־שֵׂדֶה עֶפְרָן בֶּן־צִחֹר  
הַחֲתָי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִמְרָא: וַיִּקְבְּרוּ יֵתָה יִצְחָק  
וַיִּשְׁמַעְעָל בְּנוֹהִי בְּמַעֲרַת כְּפֹלְתָא בְּחָקֵל עֶפְרָן  
בְּרַצְחָר חֲתָאָה דִּי עַל אֶפֶי מִמְרָא: וְהַשְׂדֶּה  
אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חַת שְׁמָה קָבָר  
אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ: הַשְׂדֶּה אֲשֶׁר־קָנָה  
אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חַת שְׁמָה קָבָר אַבְרָהָם וְשָׂרָה  
אִשְׁתּוֹ: חָקֵלָא דִּי זָבֵן אַבְרָהָם מִן בְּנֵי חֲתָאָה תַּמָּן  
אַתְקַבֵּר אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִתְּמָה: י"א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת  
אַבְרָהָם וַיִּבְרַךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בָּנּוֹ וַיָּשָׁב  
יִצְחָק עִם־בְּאֵר לְחֵי רְאִי: וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת  
אַבְרָהָם וַיִּבְרַךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בָּנּוֹ וַיָּשָׁב יִצְחָק  
עִם־בְּאֵר לְחֵי רְאִי: וְהוּא בְּתֵר דְּמִית אַבְרָהָם  
וַיִּבְרַךְ י"ב יֵת יִצְחָק בָּרָה וַיִּתֵּב יִצְחָק עִם בִּירָא  
דְּמִלְאָךְ קִמָּא אֲתַחְזִי עֲלֶיהָ: פ  
שְׁבִיעִי י"ג וַיֵּאלֶּה תְּלֻדַּת יִשְׁמַעְעָל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר  
יָלְדָה הָגָר הַמִּצְרַיִת שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם:  
וַיֵּאלֶּה תְּלֻדַּת יִשְׁמַעְעָל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר  
הַמִּצְרַיִת שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם: וְאַלְיָן תּוֹלְדַת  
יִשְׁמַעְעָל בְּרַצְחָר אַבְרָהָם דִּי יָלִידַת הָגָר מִצְרַתָּא  
אַתְמָא דְּשָׂרָה לְאַבְרָהָם: י"ד וַיֵּאלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי

אֲשֶׁר עָשָׂה: וְאַשְׁמַעֲי עֲבָדָא לְיִצְחָק יֵת כָּל  
פְּתַגְמָיָא דִּי עֲבָד: טו וַיְבָאָה יִצְחָק הָאֱהֱלָה שָׂרָה  
אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רַבְּקָה וּתְהִי־לָּו לְאִשָּׁה וַיֵּאֱהָבָהּ  
וַיִּנָּחֵם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ: וַיְבָאָה יִצְחָק הָאֱהֱלָה  
שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רַבְּקָה וּתְהִי־לָּו לְאִשָּׁה  
וַיֵּאֱהָבָהּ וַיִּנָּחֵם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ: וְאַעֲלָה יִצְחָק  
לְמַשְׁכְּנָא וַחֲזָא וְהָא תַּקְנִין עוֹבְדָהָא כְּעוֹבְדֵי שָׂרָה  
אִמָּה וַנְּסִיב יֵת רַבְּקָה וְהוֹת לָהּ לְאַתְנוֹ וּרְחִימָה  
וְאַתְנָחֵם יִצְחָק בְּתֵר דְּמִיתַת אִמָּה: פ  
שִׁישִׁי א וַיֵּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וַשְׁמָה קְטוּרָה:  
וַיֵּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וַשְׁמָה קְטוּרָה: וְאַוְסִיף  
אַבְרָהָם וַנְּסִיב אֲתַמָּא וַשְׁמָה קְטוּרָה: ג וְתִלְדָּ לָּו  
אֶת־זִמְרֹן וְאֶת־יִקְשָׁן וְאֶת־מִדְּוֹן וְאֶת־מִדְּוִן  
וְשִׁבְקָ וְאֶת־שׁוּחַ: וְתִלְדָּ לָּו אֶת־זִמְרֹן וְאֶת־יִקְשָׁן  
וְאֶת־מִדְּוֹן וְאֶת־מִדְּוִן וְאֶת־יִשְׁבָּק וְאֶת־שׁוּחַ:  
וַיִּלְדִּית לָהּ יֵת זִמְרֹן וְיֵת יִקְשָׁן וְיֵת מִדְּוֹן וְיֵת מִדְּוִן  
וְיֵת יִשְׁבָּק וְיֵת שׁוּחַ: ג וַיִּקְשָׁן יָלְדָּ אֶת־שָׁבָא  
וְאֶת־דָּדָן וּבְנֵי דָדָן הֵיוּ אֲשׁוּרִים וּלְטוֹשִׁם  
וּלְאַמִּים: וַיִּקְשָׁן יָלְדָּ אֶת־שָׁבָא וְאֶת־דָּדָן וּבְנֵי דָדָן  
הֵיוּ אֲשׁוּרִים וּלְטוֹשִׁם וּלְאַמִּים: וַיִּקְשָׁן אוֹלִיד יֵת  
שָׁבָא וְיֵת דָּדָן וּבְנֵי דָדָן הֵיוּ לְמַשְׁרִיזִין וּלְשִׁכּוּנִין  
וּלְנַגְנִין: ה וּבְנֵי מִדְּוִן עֵיפָה וְעַפְרָ וְחִנְדָּ וְאַבִּידַע  
וְאַלְדַּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה: וּבְנֵי מִדְּוִן עֵיפָה  
וְעַפְרָ וְחִנְדָּ וְאַבִּידַע וְאַלְדַּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה:  
וּבְנֵי מִדְּוִן עֵיפָה וְעַפְרָ וְחִנְדָּ וְאַבִּידַע וְאַלְדַּעָה  
כָּל אֲלִין בְּנֵי קְטוּרָה: ה וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ  
לְיִצְחָק: וַיִּתֵּן אַבְרָהָם וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ  
לְיִצְחָק: וַיִּתֵּב אַבְרָהָם יֵת כָּל דִּילָה לְיִצְחָק:  
ו וּלְבְנֵי הַפִּילִגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם  
מִתְּנָת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק בָּנּוֹ כְּעוֹדָנּוֹ חֵי  
קִדְמָה אֶל־אַרְצֵן קָדָם: וּלְבְנֵי הַפִּילִגְשִׁים אֲשֶׁר  
לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מִתְּנָת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק  
בָּנּוֹ כְּעוֹדָנּוֹ חֵי קִדְמָה אֶל־אַרְצֵן קָדָם: וּלְבְנֵי  
לְחִינְתָּא דִּי לְאַבְרָהָם יִתֵּב אַבְרָהָם מִתְּנָן וּשְׁלַחְנֹן



יִשְׁמְעָאל בְּשִׁמְתָם לְתוֹלְדָתָם בְּכָר יִשְׁמְעָאל  
 נְבִית וְקָדֵר וְאֶדְבָּאֵל וּמִבְשָׁם: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי  
 יִשְׁמְעָאל בְּשִׁמְתָם לְתוֹלְדָתָם בְּכָר יִשְׁמְעָאל נְבִית  
 וְקָדֵר וְאֶדְבָּאֵל וּמִבְשָׁם: וְאֵלִין שְׁמֵהֶן בְּנֵי  
 יִשְׁמְעָאל בְּשִׁמְהֵהֶן לְתוֹלְדֵהֶן בּוֹכְרָא  
 דִּישְׁמְעָאל נְבִית וְקָדֵר וְאֶדְבָּאֵל וּמִבְשָׁם:  
 י' וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמִשָּׂא: וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמִשָּׂא:  
 וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמִשָּׂא: טו חֲדָד וְתִימָא יָטוּר  
 נָפִישׁ וְקֻדְמָה: חֲדָד וְתִימָא יָטוּר נָפִישׁ וְקֻדְמָה:  
 חֲדָד וְתִימָא יָטוּר נָפִישׁ וְקֻדְמָה:

מִפְטוּר טז אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמְעָאל וְאֵלֶּה שְׁמֵתָם  
 בְּחִצְרֵיהֶם וּבְמִירָתָם שְׁנִים עָשָׂר נְשִׂאִים  
 לְאִמָּתָם: אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמְעָאל וְאֵלֶּה שְׁמֵתָם  
 בְּחִצְרֵיהֶם וּבְמִירָתָם שְׁנִים עָשָׂר נְשִׂאִים לְאִמָּתָם:  
 אֵלִין אַנּוּן בְּנֵי יִשְׁמְעָאל וְאֵלִין שְׁמֵהֶהֶן

בְּפִצְחֵיהֶן וּבְכִרְפֵּיהֶן תְּרִין עָסָר רַבְרִבִּין  
 לְאִמֵּיהֶן: י' וְאֵלֶּה שְׁנֵי חֲנִי יִשְׁמְעָאל מֵאֵת שְׁנֵה  
 וּשְׁלִשִׁים שְׁנֵה וְשִׁבְעַת שְׁנִים וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאסֹף  
 אֶל-עַמּוּי: וְאֵלֶּה שְׁנֵי חֲנִי יִשְׁמְעָאל מֵאֵת שְׁנֵה  
 וּשְׁלִשִׁים שְׁנֵה וְשִׁבְעַת שְׁנִים וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאסֹף  
 אֶל-עַמּוּי: וְאֵלִין שְׁנֵי חֲנִי יִשְׁמְעָאל מֵאֵה וּתְלָתִין  
 וְשִׁבְעַת שְׁנִין וְאַתְנָגִיד וּמִית וְאַתְפָּנִישׁ לְעַמָּה:  
 י' וַיִּשְׁכְּנוּ מַחְוִילָה עַד-שׁוּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי  
 מִצְרַיִם בְּאֶכָּה אֲשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אֲחָיו נָפִל:  
 וַיִּשְׁכְּנוּ מַחְוִילָה עַד-שׁוּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם  
 בְּאֶכָּה אֲשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אֲחָיו נָפִל: וַשָּׁרוּ  
 מַחְוִילָה עַד חֲגָרָא דִּי עַל אַפֵּי מִצְרַיִם מְטִי לְאֵתוּר  
 עַל אַפֵּי כָל אַחֵהִי שָׂרָא:

### הפמרה לפרשת חיי שרה במלכים א פרק א

א « וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיִּכְסְחוּ בְּבָנָיו וְלֹא יָחַם לֹ: » וַיֵּאמְרוּ לוֹ עַבְדָּיו וַיִּבְקְשׁוּ לְאֹדֶנִי  
 הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה כְּתוּלָה וְעַמּוּדָה לְפָנָי הַמֶּלֶךְ וְתַהֲרִילוֹ סִכְנָת וְשִׁכְכָה בְּחִיקָךְ וְחָם לְאֹדֶנִי הַמֶּלֶךְ:  
 ג וַיִּבְקְשׁוּ נַעֲרָה יָפָה בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וַיִּמְצְאוּ אֶת-אֲבִישַׁג הַחֲשׂוּנִמִּית וַיָּבֹאוּ אֹתָהּ לַמֶּלֶךְ: ד וְהַנַּעֲרָה  
 יָפָה עַד-מְאֹד וְתַהֲרִי לַמֶּלֶךְ סִכְנָת וְתַשְׁרָתָהּ וְהַמֶּלֶךְ לֹא יָדָעָה: ה וְאֹדֶנִיָּה בֶן-חַגִּית מִתְנַשֵּׂא לְאֹמֹר  
 אֲנִי אֶמְלֹךְ וַיַּעַשׂ לוֹ רֶכֶב וּפָרָשִׁים וְחִמְשִׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו: וְלֹא-עָצְבּוּ אָבִיו מִיָּמָיו לְאֹמֹר  
 מִדּוּעַ כָּכָה עָשִׂיתָ וְגַם-הוּא טוֹב-תֵּתֵאֵל מְאֹד וְאֹתוֹ יִלְדָה אַחֲרֵי אֲבִישָׁלוֹם: ו וַיִּהְיוּ דְבָרָיו עִם יוֹאָב  
 בֶּן-צִרוּיָהּ וְעִם אֲבִיתָר הַכֹּהֵן וַיַּעֲזְרוּ אַחֲרֵי אֹדֶנִיָּה: ז וַצִּדּוֹק הַכֹּהֵן וּבְנָיָהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וְנָתָן הַנָּבִיא  
 וְשִׁמְעִי וְרֵעִי וְהַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם-אֹדֶנִיָּהוּ: ח וַיִּזְבַּח אֹדֶנִיָּהוּ צֹאן וּבָקָר וּמְרִיא עִם  
 אֲבֹן הַזֹּחֶלֶת אֲשֶׁר-אֵצֶל עֵין רֹגֵל וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-אֲחָיו בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְכָל-אֲנָשֵׁי יְהוּדָה עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ:  
 י וְאַתְּנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ וְאַתְּהַגִּבּוֹרִים וְאַתְּ-שְׁלֹמֹה אָחִיו לֹא קָרָא: יא וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-בֶּת-שֶׁבַע  
 אִם-שְׁלֹמֹה לְאֹמֹר הֲלוֹא שְׁמַעְתָּ כִּי מֶלֶךְ אֹדֶנִיָּהוּ בֶן-חַגִּית וַאֲדִינֵינוּ דָּוִד לֹא יָדָע: יב וְעַתָּה לְכִי  
 אִיעָצֶךְ נָא עֲצָה וּמַלְטִי אֶת-נַפְשֶׁךָ וְאַתְּ-נִפְשׁ בְּגֹד שְׁלֹמֹה: יג לְכִי וּבֹאִי אֶל-הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתִּי  
 אֵלָיו הֲלֹא-אֹתָהּ אֹדֶנִי הַמֶּלֶךְ גִּשְׁבַּעְתָּ לְאִמָּתְךָ לְאֹמֹר כִּי-שְׁלֹמֹה בְּגֹד יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב  
 עַל-כִּסְאִי וּמִדּוּעַ מֶלֶךְ אֹדֶנִיָּהוּ: יד הִנֵּה עוֹדֶךָ מְדַבֵּרַת שֵׁם עִם-הַמֶּלֶךְ וְאֲנִי אָבֹא אַחֲרֶיךָ וּמִלֹּאֲתִי  
 אֶת-דְּבָרֶיךָ: טו וְתֵבֹא בֶת-שֶׁבַע אֶל-הַמֶּלֶךְ הַחֲדָרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד וַאֲבִישַׁג הַחֲשׂוּנִמִּית מְשִׁרַת

אֶת־הַמֶּלֶךְ: <sup>ט</sup> וַתִּקְדּוּ בַת־שֹׁבַע וַתִּשְׁתַּחֲוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ: <sup>י</sup> וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה  
 נִשְׁפָּעֶת בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹתְךָ כִּי־שְׁלֹמֹה בְנֶךָ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי: <sup>יא</sup> וְעַתָּה הִנֵּה  
 אֲדֹנִי מֶלֶךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדָעַת: <sup>יב</sup> וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וִצְאֹן לַרֶבֶךָ וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ  
 וּלְאֲבִיתָר הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב שָׂר הַצָּבָא וּלְשְׁלֹמֹה עֲבָדָךְ לֹא קָרָא: <sup>יג</sup> וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל  
 עָלֶיךָ לְהַגִּיד לָהֶם מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: <sup>יד</sup> וְהָיָה כַּשֵּׁכַב אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבָתָיו  
 וְהָיִיתִי אִנִּי וּבְנֵי שְׁלֹמֹה חַטָּאִים: <sup>טו</sup> וְהִנֵּה עֹדְדָה מַדְבֵּרַת עִם־הַמֶּלֶךְ וְנָתַן הַנָּבִיא בָּא: <sup>טז</sup> וַיִּגִּדּוּ  
 לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתַן הַנָּבִיא וַיֵּבֵא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַמֶּלֶךְ עַל־אִפּוֹ אֶרְצָה: <sup>יז</sup> וַיֹּאמֶר נָתַן  
 אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַתָּה אֲמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי: <sup>יח</sup> כִּי | יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר  
 וּמְרִיא־וִצְאֹן לַרֶבֶךָ וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי הַצָּבָא וּלְאֲבִיתָר הַכֹּהֵן וְהַגָּם אֲכָלִים וְשִׁתִּים לִפְנֵי  
 וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִיָּהוּ: <sup>יט</sup> וְלִי אֲנִי־עֲבָדָךְ וּלְצֹדֵק הַכֹּהֵן וּלְבַנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וּלְשְׁלֹמֹה עֲבָדָךְ  
 לֹא קָרָא: <sup>כ</sup> אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נָהִיָה הַדְּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת־עֲבָדָךְ מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא  
 אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: <sup>כא</sup> וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָאוּ־לִי לְבַת־שֹׁבַע וַתֵּבֵא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹד  
 לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: <sup>כב</sup> וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה: <sup>כג</sup> כִּי כַּאֲשֶׁר  
 נִשְׁפָּעִתִי לָךְ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה בְנֶךָ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי תַחְתָּי  
 כִּי כֵן אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה: <sup>כד</sup> וַתִּקְדּוּ בַת־שֹׁבַע אַפִּים אֶרֶץ וַתִּשְׁתַּחֲוּ לַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ  
 דָּוִד לְעֹלָם:

לזכות אנשי החסד הדגולים  
 הרה"ח ר' אברהם משה דייטש והרה"ח ר' גבריאל גופין שיחיו  
 ולע"נ האחים הרה"ח ר' זלמן יודא ור' יוסף יצחק,  
 בני הרה"ח ר' שלום ישע"י ע"ה דייטש